



SEMANARIO

Diasabra, 19 Juni 1976

50 Ct.



Digna
representante
di
ARUBA
na
BOGOTA?
A?

E BELLESA AK, QUIEN ES?

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
“CHUCHUBI”

**E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS**

Usa placa cu ta ser malgasta den Gobierno no pa sana situacion

ORANJESTAD — Den sunan cu ta biba solamente di programa radial Clarence Richardson a elabora extensamente riba e aumentonan di tarifa cu recientemente a ser anuncia pa Bestuurscollege.

Ela cuminza bisando cu na e momentonan aki no por ser bisa si hisamento di e prijsnan aki ta justifica of no. Ta berdad cu tabatin un inflacion mundial y cu fuel oil a subi, pero e ta puntra si en berdad di parti di gobierno a ser haci tur esfuerzo pa economisa riba nan departamentonan.

Clarence a declara cu tin hopi placa ta ser malgasta den gobierno pa paga cosnan innecesario. Y e ta puntra si no por cuminza mira un sistema pa e placa ser hinca den e planta di awa etc. pa asina e situacion ser sana di manera cu e pueblo no mester paga mas di locual a ser hisa caba.

Ela indica cu nan no ta contra pa contribui ora cu tin cierto dificultadnan financiero y cu e pueblo trahador ta dispuesto na carga cierto responsabilidad, pero esey no ta natural ora cu pueblo mester mira con placa ta wordo malgasta den nombramentonan politico di cantidad di hende.

Algo otro cu ela aboga p'e, ta pa tene cuenta cu e bieuw-

nan AOV cu ni sikiera ta yega pa nan come y cu awor nan ta haya mas gasto arriba.

Encuanto tarifanan di awa riba huur di cas ela bisa cu hopi biaha un trahador ta haci sacrificio hopi anjanan largo pa traha su propio cas, pa despues haya un huurwaarde halto y tambe tarifanan di awa halto, pasobra esakinan ta ser calcula riba valor di un cas. Sr. Richardson ta haya cu mester calcula tarifa di awa riba entra-

da pa luna di un trahador y no riba e cas amplio cu e por a traha despues di a soda hopi anja pa logra esaki.

Tambe ela trece dilanti, casonan di trahadornan cu no ta haya casnan barata pa huur y cu awor ta haya e klap di e tarifanan halto, siendo cu nan entrada mes ta abou. E puntonan aki ela presenta durante e reunion cu Bestuurscollege y BC a priminti den studia nan, pero cu lo dura a lo menos 2 anja prome cu nan por trece un cambio den e sistema.



Diadomingo, 20 di Juni, DIA DI TATA, un bon ocasion pa demostrá Papa bo cariño y aprecio cu un bunita y adecuado regalo cumprá na

LA VENEZOLANA, Tienda Mirep, cu a muda pa su moderno y airecondicionado edificio, caminda tur articulonnan ta di ultimo moda y na prijs razonable.

Y pa haci compra di "Dia di Tata" mas atractivo LA VENEZOLANA, Tienda Mirep ta ofrece un rebaho di 10% riba tur articulos for di 8 te 19 di Juni. Haci Papa feliz y contento riba su dia "DIA DI TATA", cumprando su regalo na

LA VENEZOLANA, Tienda Mirep, e arbitro di elegancia masculino.

CLIVE LACLE A KEHA CHENCO YARZAGARAY

ORANJESTAD — Diadomingo politica tabata motibu di un pelea entre dos parlamentario di Aruba. Miembro di Eilandsraad Clive Lacle (PPA) a tene Diadomingo anochi pa 7.15 un discurso na number di su partido via e canal di television y a dedica e tempo aki pa comenta riba e subimento di prijs di awa, telefon y electricidad y a cualifica cu aunke cu e tin comprension pa esaki e empresa di WEB ta ser mal maneha. E asunto di un dokter pa controla e trahadornan, e no por a uni su mes cune, como cu e trahadornan ta malcontento cu e procedura na trabao y pesey ta keha malo. Ta trabao aki di encarga cu un persona di cuida social pa atende e problemanan aki.

Hefe di WEB y na e mesun momento miembro di Staten pa MEP, Chenco Yarzagaray, aparentemente no a sintiele comodo cu e critica aki y a tuma esaki tantu na curazon cu ela bai warda Lacle na su cas.

Clive Lacle a duna nos e siguiente version. Su senjora a informele cu for di 7.45 caba, Yarzagaray tabata sinta den auto dilanti su cas, wardando Lacle yega cas. Ora cu esaki a jega cas, Yarzagaray a baha di auto y a cana bai riba dje y a bisele den un lenguahe menos modera cu e ta papia cos di kens y cu e ta bai regla su asunto pe.

Lacle lo a bisa cu ta mihor laga e asunto para y ora cu ela cuminsa bai paden, Yarzagaray a tene na su strop y aki a cuminsa un partimento di sla y bringamento, caminda Lacle a hanja un rasca bao di su wowo. E muraya di cura tambe a ser destrui door di e pelea.

Lacle a dicidi di hasi un denuncia na recherche pa maltrato, amensasa y destruccion. Ta asina cu Yarzagaray lo a ame-

nasele cu caminda cu e hanyele, elo freguele. E caso ta den man di autoridad.

Nos ta lamenta atrobe cu violencia mester ser usa den un comunidad cu nos ta considera como civilisa. Si e grandinan, e lidernan di nos comunidad mes ta comporta nan mes como salvahe, con nos ta spera pa crea e respet y bon ehempel?

LA PRENSA.

**When you bring
Budweiser...
you've brought home
the best!**

"Somebody
still cares about
quality."
BUDWEISER



ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL. 1040

Tin Mucho Adouaneros Na Aruba?

E cantidad di miembros di cuerpo di Adouana cu ta encarcela a jega na e suma di 16 personas.

16 Personas cu tabata cumpli cu nan trabau tur dia y cu e pagador di belasting tabata paga su salario.

Awor si por kita unbes 16 trahador for di circulacion, anto senjores miembros di gobierno aki bao tin glas y boso tabata frega e pueblo cu e grito cu falta hende pa traha na Adouana.

Si por a kita 16 unbes for di circulacion anto tabata tin 16 dimas of tin mucho mas cu mester sali for di circulacion??

Nos ta hanja cu mester cuminsa cu e caso awor un poco, pasobra e ta birando eentonig manera Hulandes ta bisa.

A bolbe aresta un adouanero den e caso di containers, e noticia ta jega na nos redaccion.

Nos ta bolbe repiti locual nos a bisa den e otro numero pasa di Chuchubi — mester investiga bon cual ta e

causa principal cu a pone e Senjoresnan aki mishi cu cos di otro hende.

MALA LENGUA TA BISA: COMO NAN SA TENDE NA OTRO LUGAR GRANDINAN TA SCAPA SEMPER, nan por a kere cu na ARUBA chiquito, nan por

scapa "ORA NAN HACI MANERA E GRANDINAN TA HACI NA OTRO LUGAR Y SCAPA".

UN INVESTIGACION TA MASHA NECESARIO DEN E CASO TRISTO AKI DI UN CUERPO PRINCIPAL di nos comunidad.

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

J. E. P. CABENDA



Oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

Novela Original

Mi a bolbe muher

despues di mi morto

Continuacion di Chuchubi
29 di Mei, 1976 - NOVELA.

Como despues cu Juana a
avisa Pedro cu e lo bira tata
y Pedro no a bisa ningun pa-
labra, Juana a keda tur to-
londra.

"POR TA CU E HOMBER

NO TA FELIZ, CU MI TA
DUNELE UN JUI?

E a keda ta waak Pedro
cu su wowonan hanchu ha-
bri y Pedro mirando e ansia
den su wowonan a cohele den
su braza y bisele: "Mi ta
masha feliz mi amor, lo mi

zorg masha bon pabo y mi
juichi.

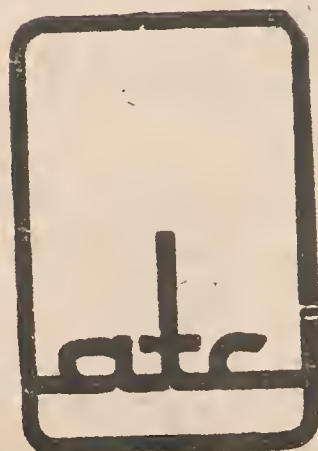
Juana a sintiele masha fe-
liz cu Pedro a tuma e cos
cu asina felicidad y a tira
su mes duro den su braza-
nan y bisele: Papie mi ta
stimabo masha hopi."

INTRODUCING THE NEW GEMINI



THE JAPANESE GENERAL MOTORS CAR

ONLY during the month of JUNE a special intro-
duction discount of 20 pct..... come, see and test
them at Aruba Trading Car Co. at Dakota.



aruba trading company

Mi sa mi amor Pedro a contestale y a ponele sinta ariba un stoel pe por a papia masha serio cune.

Mi amor Pedro a bisele, awer cu bo sa cu bo ta bai bira mama mi kier sa si bo a pensa di bai dokter pe por examinabo pa mira si tur cos ta bon y na ordu.

Mi kier pa manjan mainta mes bo bai serca dokter y regla tur cos cune pa e dunamentu di luz — hospitaal y tur gastos.

Mi no kier pa nada pasa bo ni e muchachito(a) tampoco.

Juana a sintiele asina feliz mirando e interes cu e homber tabata tuma den dje y su jiu, pasobra e jui lo no ta di dje, PASOBRA E LO NO TIN TATA, como nan no tabata casa. E no kier a bisa Pedro nada pa no haciele rabia manera ta di matrimonio e tabata bolbe papia.

Despues cu nan a caba di combersa tur cos a sigi normal den e cas.

Juana a bai dokter e otro dia y a sigi ta bishita e dokter te ultimo dia cu e mester a drenta hospital cu tabata un atardi 6'or e a sinti un dolor fuerte y a grita Pedro pa hibe hospital, pasobra e tabata tin un dolor masha fuerte.

Pedro a rush Juana na hospital y ey a cuminsa e gran lucha entre vida y morto, esta pa trece e jui na mundo.

E parto di Juana tabata algu terribel y por ultimo mester a bira un sesaria.

Juana a duna luz na un varon di 9 liber, pero e taba-

ta na peliger di vida y morto.

Ora nan a hibe den su kamber Pedro a drenta y mi-

ra e muher y despues cu dokter a bisele cu e muher tabata masha debil y mester

Continuacion riba pag. 8

FREE! FREE! FREE! FREE!
HOPI REGALONAN BUNITA
PA PAPA!



DODGE CORONET CUSTOM 4-DOOR SEDAN

AWOR TA TEMPO PA CUMPRO DI BO

CHRYSLER

— CORDOBA, NEWPORT

DODGE

— ASPEN, DART, CHARGER, CORONET, GALANT, LANCER

PLYMOUTH

— DUSTER, FURY, VALIANT, VOLARE

FIAT

— 127, 131 MIRAFIORI SEDANS

MAZDA

— 808, 929 & 1300 STATION WAGON

USED CARS

- American, European and Japanese.

SCOGE DI BO FOR DI E GRAN SURTIDO Y OBTENE REGALONAN VALIOSO Y DURADERO

GIFTS



OBTENIBLE NA:

VIANA'S and NAMCO

San Nicolas - Phones: 5120, 5121 Oranjestad - Phones: 1505 - 3027.

Remitido

Senjor Redactor:

Como un fiel lesador di Chuchubi mi no por a kere cu a tuma di verdad lugar un eleccion pa Miss Homosexual (MARICU).

No ta un chansa di Chuchubi esaki ta?

Aunke mi sa cu Chuchubi ta informa corecto toch mi kier algun pruebas mas pa mi por kere.

Atentamente un bon y fiel lesador di Chuchubi.

G.

NOTA DI REDACCION —

Amigu G. mi sa cu bo no kier kere pasobra esaki lo tabata algu net den bo linea,

pero di verdad e eleccion a tuma lugar y si bo kier bo por pasa na nos redaccion caminda nos cu gusto lo mustabo algun portret di e coronacion y di e eleccion cu e number M-69.

Nos a publica e noticia aki como Aruba a participa den e eleccion aki y a sali como runner-up.

Un incidente cu a tuma lugar na e eleccion tabata:

"UN COLOMBIANO" MASHAR HALTU DEN GOBIERNO a puntra Miss Aruba, ki tristo ta cu bo mester tin un cara asina bunita y un curpa asina elegante.

Mara mi por tabata tin e cara di bo ey, lo mi tabata tin tur e galinjanan na mi rudia."

E Miss (?) Aruba a keda ta waak e homber y a contestele:

"Cu mi cara verdad lo bo tabata tin hopi muher, pero compader hopi homber tambe."

Esaki ta e fin di e historia aki y bo por bin waak tur e portretnan si bo ta hiba di gusto como un fiel lesador di Chuchubi.

Tabata tin mas hende cu a bini awe pa mira e portretnan.

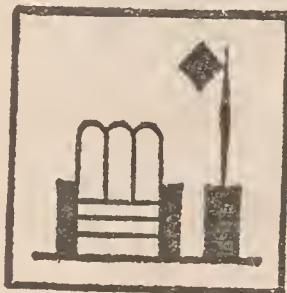
PA PRODUCTOS SIN IGUAL

PHILIPS



Distribuidor

n.v. meubelindustrie



Oranjestad - Aruba N.A. - Postbus
L. G. Smith Blvd. no. 116

"Hollandia"

Locual Chuchubi a scirbi a sali Verdad

Chuchubi cu semper ta na vanguardia di pueblo di Aruba y a avisa semper di loke ta bini mester anuncia na pueblo cu locual nos a scirbi tocante cu Awa — Luz — Telefoon y huur lo subi a bira un realidad.

Anja pasa ora nos a scirbi tocante e cosnan aki den Chuchubi tabata tin un grupo di politicos cu a critica nos

masha fuerte y bisa cu nos ta contra di partida.

Nos a contesta cu nos no tabata contra di ningun partida, pero nos lo no permiti pa hasi pueblo macacu tampoco.

Pa algun siman a start un campanja contra di Chuchubi pa no cumprele cu e resultado cu nos ta bende mas cu nunca.

Nos a bisa cu e utilidades aki mester subi y nos a bisa "CU TA UN ABUSO CU TUR COS TA SUBI Y NO TA PERMITI GAS, pa subi tambe, pasobra nan tambe tin masha hopi gastos."

Aruba Gas ta e unico empresa cu no a subi y nan tin mes derecho di subi prijs tambe, pasobra e tiempo di



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Continuacion di pag. 5
tin speranza cu e lo por recuperara. Pedro a sali pafor di e kamber y lagrimas a drenta su wowo.

KIKO LO SOSODE CU SU JUI si e mama muri??

E jui lo ta un bastardo y e lo no tin ningun derecho ariba e mucha. E tabata stima e mama tambe, pero e mucha tabata algu bunita y asina gordo y dushi.

E lo papia serio cu dokter pa mira kiko e chens di e muher lo ta pa biba, pasobra e tabata tin panico di locual tabata tin e number di matrimonio.

E kier tabata un homber liber, pa stima kende cu e kier y kende cu kier a stimele. E no tabata kier ta mara na saja di un solo muher.

E jui e tabata corda, e mucha cu tabata asina inocente. E muher cu a risca su bida pa haciele felis cu un varon asina dushi.

Pedro tabata lucha inmenso cu su mes. Kiko lo e haci???

Net dokter a sali for di den kamber di Juana y Pedro a puntrele con e situacion tabata cu e muher.

Masha debil e ta. E mester di masha hopi descanso. Mi no por bisa nada definitivo ainda.

Dokter a pidi pa dispensese, pasobra e tabata masha ocupa y a bai larga Pedro para ey e so.

Wel si ta asina e situacion ta, anto lo mi jama pastoor y official di Burgerlijke

Stand y lo mi casa cu e muher unbes.

E a sali for di hospital y bai regla tur papel pe por a casa unbes.

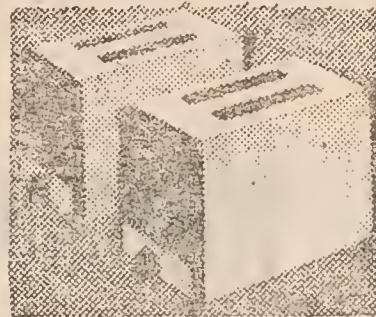
Como tur papel tabata regla y tabata un caso di emergencia e ambtenaar y pastoor a presenta na hospitaal y Juana y Pedro tabata uni den matrimonio. Juana cu tabata casi inconciente despues di e ceremonia caminda e a worde splica cu ta

casa e tabata bai casa a habri wowo y a pronuncia e palabranan "HASTA LA MUERTE NOS SEPARA", pero for di e momento ey e a sinti cu e mester biba pa su jiu y pa su esoso.

Dokter cu tambe tabata presente a suplica tur hende pa sali for di den e kamber pa e senjora por a descansar, pasobra tabata mucho pe.

Ora su esoso a sunchie y bisele: "Bira bon mi amor,

Continuacion riba pag. 9



BEZOEK ONZE SHOWROOM



Verkoop van elektrische huishoudelijke apparaten:

- RICE COOKERS
- MEAT GRINDERS
- COFFEE PERCULATORS
- TOASTERS
- BLENDERS
- ELECTRIC IRON
- ELECTRIC FAN

Magic Chef STOVES

STOFZUIGERS

UNICON

Continuacion di pag. 8

nos tin mester di bo" Juana a sinti manera un bida nobo tabata drenta su curpa.

Dokter kende a mira con cora su cara a bira a pidi tur hende pa sali unbes pé por a atende na e senjora.

Ora tur hende tabata pafor, dokter a cohe e pols di e senjora cu tabata bati masha fuerte, pero esaki dokter a comprende tabata door di e excitacion di tur cos cu e a pasa aden.

E a bisele cu e mester drumi pe hanja forsa, tanto pa su jui como su esposo.

Mi kier biba dokter, bisa mi, mi tin chens di biba?

Mi jui, dokter a contestele: Mi no sa kiko a pasa, pero bo ta casi bon caba door di e emocion.

Dokter mi ta asina felis, e muher a bisa: "Mi ta felis cu Pedro a casa cumi y na cama di caminda e a kere cu mi lo muri a reconece nos jui cu ta carga su nomber.

Dokter bo ta kere ku mi esposo ta felis, of e a casa cumi, pasobra e a kere cu mi ta bai muri?

Muher, stop di papia cos di kens, e homber stimabo y e kier pa bo biba y mi ta segur cu lo bo biba y ta masha felis.

Awor mi ta dal bo un injeccion pa bo drumi y manjan lo bo ta mehor.

Danki dokter e muher a contesta cu un sonrisa ariba su labionan. Mi por mira mi esposo promer cu bo pone mi drumi???

Wel, mi no mester haciele, pero pa e bes aki si bo no exitabo.

Dokter a jama Pedro pa drenta un ratu.

Pedro a sunchi su senjora bisele bira bon, pasobra e cu e jiu tin mester di dje y sali for di e kamber pa su senjora por a hanja su injeccion y drumi.

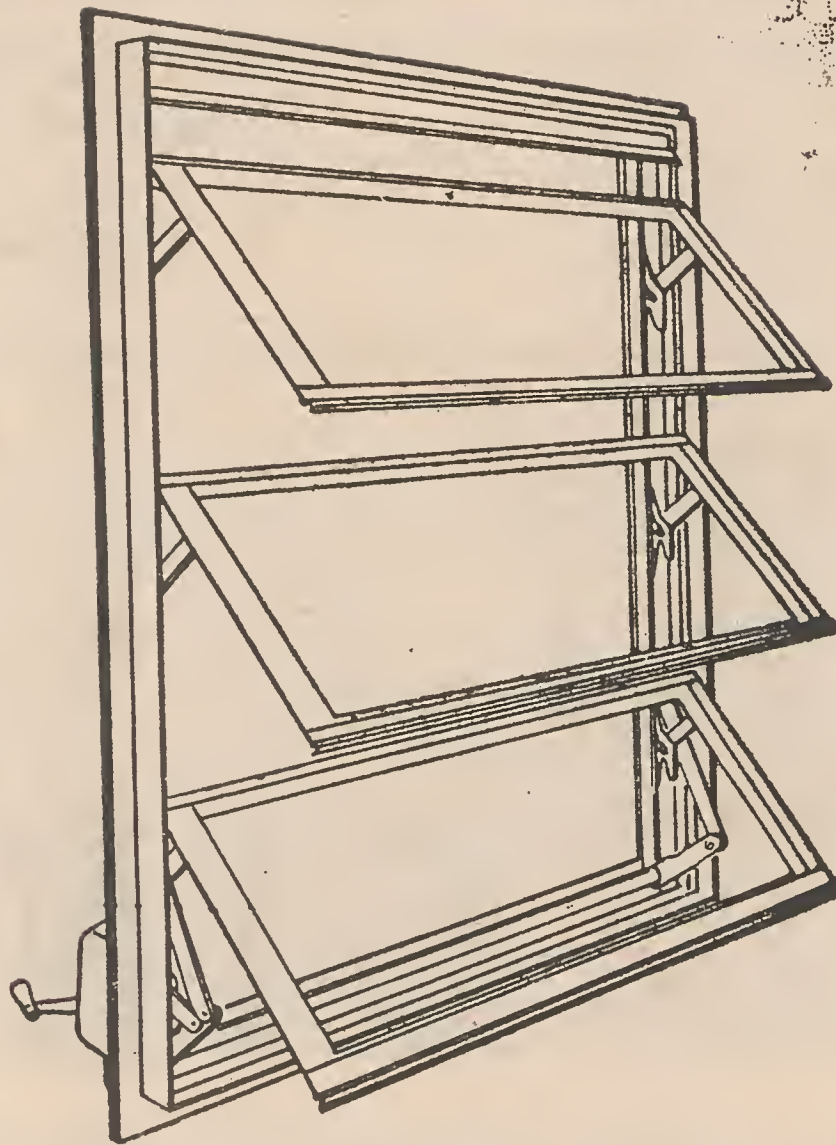
Depues di algun dias e senjora Juana tabata mehor

y dokter a bisele cu pronto lo e por a bai su cas.

Pedro tabata bini hospital tres bes pa dia pa mira su senjora y e mucha homber balente cu e tabata tin.

Tur cos a sigi bon despues y e pareha aki por a uni den felicidad pa semper hunto cu nan jiu, cu a trece nan hunto den matrimonio.

FIN.



LOOK
Awning Windows Anodizado
and Sliding Doors

For **BETTER QUALITY**
BETTER SERVICE
BETTER PRICES

ANTIL

ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

Gradicimento

Pa medio di esaki mi kier a cumpli cu un deber, esta: gradici Bo sinceramente pa Bo contribucion espontaneo duna pa realizacion di "Semana Venezolana."

Bo cooperacion a contribui hopi pa e Semana Venezolana bira un exito.

Meta principal di e siman dedica na Venezuela tabata mas promocion pa nos isla na Venezuela, tabata manera conoci un mercado sumamente atractivo y importante pa nos industria turistica.

Otro meta tabata haci algo pa e pueblo disfruta di nos po-

litica di turismo pa asina ey haci nan alavez mas conciente di e importancia y e valor di e industria aki pa nos pueblo.

Junto cu Bo mi ta spera cu e esfuerzonan cu conhuntamente nos a haci pa promove nos isla mas lo duna e resultado desea na beneficio y interes di henter e pueblo di Aruba.

Un vez mas masha danki pa bo cooperacion!

Recibi junto cu mi saludos algun recorte di corantnan.

Diputado di Turismo,

DELWIN GOMEZ.

NUMBER DI SUERTE

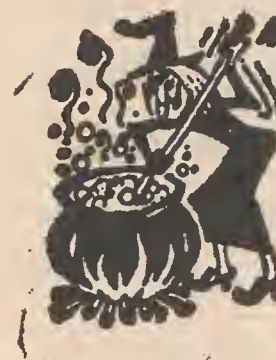
PA E SIMAN AKI:

— 18 —

— 23 —

— 67 —

— 76 —



TAI

GINSENG

E NUMBER MISTERIOSO CU TA NIFICA:

Bo VITALIDAD como homber of muher

Garantisa

PA RECUPERA BO ENERGIA PERDI USA SEMPER:

TAI GINSENG

Obtenible den tur BOTICA y TIENDANAN!!

BANCO NACIONAL DI HIPOTECAS DI VENEZUELA INAUGURA.

Diavienes Aruba a hanja un banco nobo na Oranjestad caminda e muy popular y conocido Wewe Croes di Aruba y Dr. Jose Gorrondona di Venezuela lo forma parti di directiva.

A tuma lugar e apertura oficial y senyor Gezaghebber di Aruba a corta un cinta y declara e banco habri oficialmente.

Ariba e photo por mira e banco y e momento cu nos promer mandatario Gezaghebber Tromp tabata corta e cinta pa e apertura.



Continuacion di pag. 7

ta bringa Eman nos a kere a pasa, pasobra a keda prueba cu after all..... EMAN TA ARUBANOS NAN TA".

Nan a sufri tranquilo ora a kita nan propiedad for di nan y varios bes nan a prueba cu costos a subi y kier a subi Gas, y semper tabata contra nan.

Cuanto tempo un gobierno "ARUBANO" por odia interes di un firma Arubano? Ta permiti tur clase di subimentu y "GAS" no kier pa nan subi. FOEI, Arubanos.

Nos ta bisa y ta ripiti:

Awa — Luz — Gas — Telefon mester subi sino no por paga e trahadornan cu ta exigi tur clase di subimentu den salarios y bonos. Loke ta bon pa trahador — ta bon pa donjo di trabau tambe.

Si mester duna trahador mas, mester larga e pueblo paga mas.

Ningun partido politico por stop esaki.

Atrobe Chuchubi locual e a scirbi a sali verdad — manera semper.



CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas



Baratillo..Baratillo..Baratillo

Dia 8 di Juni te cu dia 3 di Juli 1976

DISCUENTO
DRASTICO!

CASA BRION

PRIJSNAN DI
REGALO!

FERGUSONSTRAAT 21 — TELEFOON 3655

Excelente oportunidad pa parehanan cu ta bai casa.

SET DI CAMBER conteniendo: 2 nachtkasjes —

1 cama di 2 persona — 1 kashi di 3 porta

1 Toilettafel cu 3 spiel.

ANTES F. 1350,—

AWOR F. 995,—

Manera Chuchubi a priminti: nos lo scirbi

Noticias cu mester interesa pueblo: **PLEITOS POLITICAS.**

1. Diputado Lacle ta confirma B.C. a ocasiona tardanza di projecto di awa, segun Max Croes.

2. TA NOTABLE qu ex-mandatarionan ta trata na justifica nan actonan.

3. Lacle a haci denuncia contra Yarzagaray pa maltrato.

4. Jefe di WEB a mena-

sa Lacle di Eilandsraad

5. Usa placa cu ta ser malgasta door di gobierno pa sana situacion - Richardson.

6. Moshon di desconfianza contra Gezaghebber Kibelaar?

7. Turista di mala fe mester sacanan for di Aruba. Maricu kier a frei Arubano.

Te aki e puntonan cu mester ta interesante segun e courantnan pa pueblo.

NOS TA JAMA NAN RE-

DASHI Y SENSACION PA BENDE COURANT. Pone uno bringa cu otro.

Di tur e articulonan aki ningun NO A MUSTRA Y HALA ATENCION Ariba E HECHO CU NA ANTILLAS TIN HAMBER y cu tur cos ta subi drasticamente y con tene nan abau. Manera nos a priminti nos lo informa di e articulos cu mester jerla stoma di pueblo segun e courantnan di CURACAO.

Nos Capa

Como nos a ricibi asina tanto jamadas tocante e articulo cu nos a scirbi di e contest di homo (Maricu) na Bogota y cu tin personas cu hasta a bisa cu no ta verdad nos a hanja nos obliga di publica algun portret di e evento cu a tuma lugar, caminda Aruba tabata muy presente den e contest di e homos.

Uno especial cu a critica nos y bisa cu no ta verdad ta un persona cu tur hende sa cu e ta gusta e asunto di ta contrali, pero ta zwaai tur caminda y ta presente den tur sociedad y eventos.

E en especial ta e motivo cu nos ta publica e capa e siman aki.... PA MUSTRA CU NOS A critica y nos por prueba cu ta verdad nos a scirbi, aunke nos a ninga di publica number di esun di Aruba pa nos haci propaganda pa BAGAMUNDERIA.

Un cos nos ta spera: CU LO NO TIN TAL CONTEST AKI NA ARUBA, pasobra poco poco nos ta hanjando di tur clase y di tur calidad.

Radio Antiliana

1270 K.C. nonstop den aire.

E emisora cu mas poder di venta. Join e anunciadores satisfechos.

Pa tur informacion:

TEL.: 5602 - 5933.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI
RON REY DE COPAS

y
GANA HOPI PREMIO ..
f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—
of bottel di

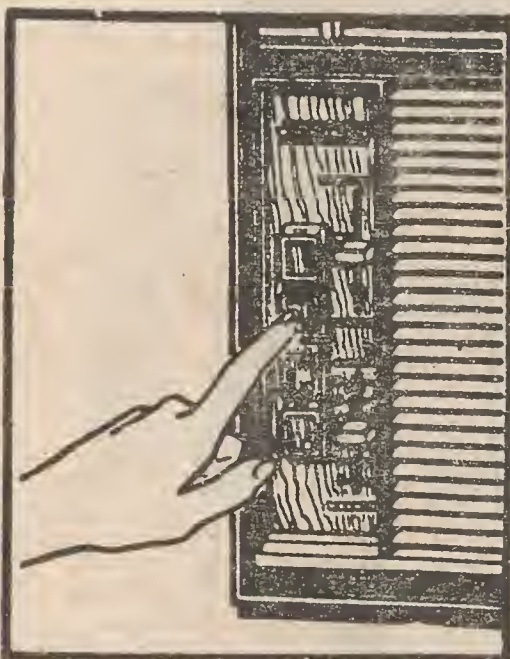
REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

Carrier

Quick cooling



Carrier

"World's Number ONE

airconditioning maker"

... just a touch away with a new
Carrier Room Air Conditioner

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer

UNICON

Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555



BAM

**BATTI-
BLEKI**

na

TALK *of* **the** **TOWN**

Posibilidad di Converti WEB den N.V.?

ORANJESTAD — “E intencion di e aumentonan cu a wordu haci tantu pa awa, coriente y telefoon ta e prome fase ya cu esakinan, gobierno insular no a jega ainda na e tarifanan manera nan mester ta,” diputado ing. Roland Laclé ta declara durante e conferencia di prensa.

“Si gobierno mester a adapta e tarifanan manera e mester ta anto sigur elo trese cune un desequilibrio den nos economia. Ta asina cu esaki a ser hasi asina awor aki pa mira e consecucionan anto e ora ey lo bai adapta e segundo fase segun e consecucionan cu tabatin. En vista di esaki un comision lo ser forma entre e sindicatonan, Camara di Comercio, Scheepvaartvereniging, Hotel Association, ATIA y Bestuurscollege pa studia e consecucionan presenta anto pa studia nan pa despues conseha cual ta e cambionan cu mester bini pa e segundo fase, diputado ing. Roland Laclé a continua.

Un biaha mas e diputado a pone enfasis cu e aumentonan aki, gobierno insular a tene cuenta cu e pueblo y asina mes tin un deficit ariba e presupuesto di 2.5 million

florin pa cu e empresa di WEB cual lo tin cu ser cubri door di e presupuesto major cu consecuencia cu e gastonan cu tabata tin pensa di a haci no por ser haci nan mas pasobra mester juda cubri e perdida di WEB y mescos ta e caso cu telefoon.

“Naturalmente e pregunta ta keda, “kiko a wordu haci pa e eficiencia pa primi e gastonan mas hopi cu ta posibel,” diputado ing. Roland Laclé ta declara. Continuan-do e diputado ta declara cu actualmente Bestuurscollege tin un comision cu ta studian-do e posibilidad pa haci WEB un NV di gobierno, esta pa sakele completamente for di e esfera politico.

Un otro medida cu a ser tuma na WEB ta e ampliacion di e personal na WEB lo ta unicamente cu 4 persona cu ta sumamente necesario pa

corre warda ya cu e unitnan ta ser usa mas intensivamente.

Tambe otro medida cu tin ta e cambiamentu di e sistema cu tin na WEB. Actualmente ta asina cu WEB tin e sistema di unit y awor gobierno kier bai usa e “koppelsysteem”. Door di esaki gobierno lo bai reduci e posibilidad di un expansion den su futuro sercano.

Segun diputado ing. Roland Laclé e proyecto aki ya a ser aproba door di Hulanda pues cu pronto e trabaonan lo cuminza. Fuera di esakinan mester aumenta e kader di WEB y tin un persona awor cu a wordu poni disponibel especialmente pa tur esnan cu kier sigi un curso cu ta necesario na WEB cu lo por guia nan y duna nan e entrenamiento.

NOBO.

“SCOTCH” BRAND ADHESIVES

Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY
AGENTS



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
S I G U R!

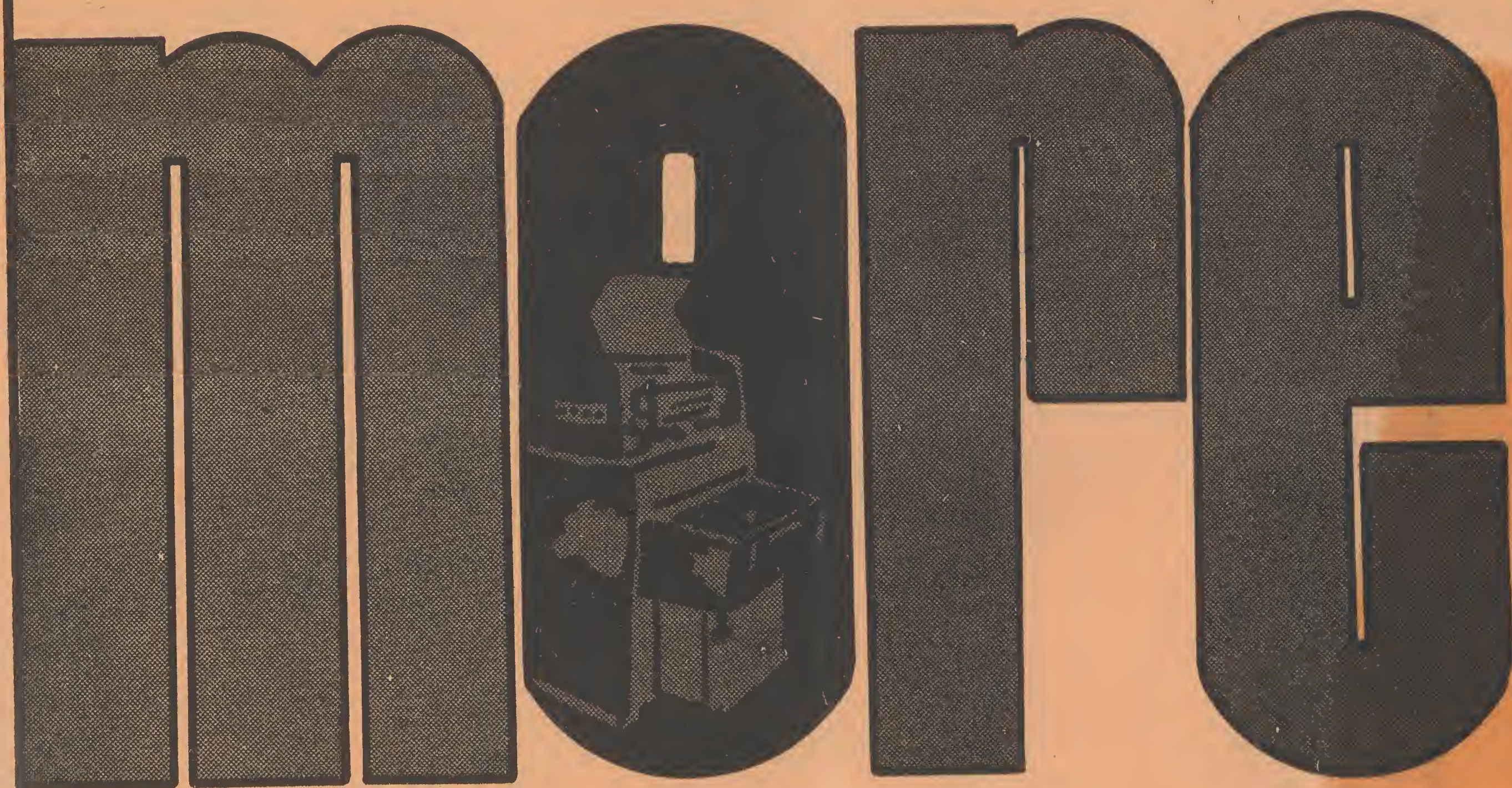
ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Oranjestad Printing

Centro Técnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526-2147

NOS TA OFRECE BO:

Pamphlets

Affiches

Folders

Carbonless/Carbon sets

Advertisements

Cash/Credit Books

Design & Text Layouts

Multi - Color Printing

Calidad Controla

Offset Drukkerij



Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad
Aruba, N.A.

